

Số: 203 /KH-UBND

Hà Nội, ngày 08 tháng 8 năm 2023

KẾ HOẠCH
Tổ chức Festival Thu Hà Nội năm 2023

Căn cứ Nghị quyết số 06-NQ/TU ngày 26/6/2016 của Ban Thường vụ Thành ủy về phát triển du lịch Thủ đô Hà Nội giai đoạn 2016-2020 và những năm tiếp theo;

Căn cứ Quyết định số 4969/QĐ-UBND ngày 10/12/2022 của UBND thành phố về việc giao chỉ tiêu Kế hoạch kinh tế - xã hội và dự toán thu, chi ngân sách năm 2023 của thành phố Hà Nội;

Căn cứ Chương trình 04/Ctr-UBND ngày 09/02/2023 của UBND Thành phố Hà Nội về Chương trình xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch thành phố Hà Nội năm 2023;

Xét đề nghị của các đơn vị về việc tổ chức chương trình Festival Thu Hà Nội năm 2023: Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại, Du lịch thành phố Hà Nội tại Tờ trình số 25/TTr-TTXX ngày 05/7/2023 và văn bản số 462/TTXX-XTDL ngày 27/7/2023; văn bản số 2725/SVH&TT-VP ngày 25/7/2023 của Sở Văn hóa và Thể thao; văn bản số 1489/UBND-VHTT ngày 26/7/2023 của UBND quận Hoàn Kiếm;

Ủy ban nhân dân Thành phố ban hành Kế hoạch tổ chức Festival Thu Hà Nội năm 2023 như sau:

I. MỤC ĐÍCH, YÊU CẦU

- Mùa thu Hà Nội là thời điểm đẹp nhất trong năm, phù hợp và đảm bảo các điều kiện tốt nhất để du khách tham quan, khám phá những địa danh nổi tiếng, thưởng thức ẩm thực đặc sắc của Thủ đô ngàn năm văn hiến, góp phần xúc tiến du lịch cho Thành phố.

- Festival Thu Hà Nội năm 2023 với chủ đề **“Thu Hà Nội – Đến để yêu”** được tổ chức quảng bá những nét đẹp, giá trị văn hóa, du lịch, khai thác sự độc đáo, hấp dẫn, tôn vinh các danh thắng, điểm đến di tích, di sản của Thủ đô Hà Nội - điểm đến du lịch hấp dẫn, chất lượng và an toàn. Festival Thu Hà Nội với các chủ đề về thu Hà Nội tổ chức trên địa bàn Thủ đô đồng thời giới thiệu những giá trị độc đáo của làng nghề, di sản văn hóa của Hà Nội - những giá trị được coi là tinh hoa của cả nước với những nét đặc trưng riêng biệt.

- Festival Thu Hà Nội năm 2023 với sự tham gia của nhiều cơ quan, tổ chức, quận, huyện, doanh nghiệp, điểm đến du lịch cũng là dịp triển khai các hoạt động kích cầu du lịch đến Hà Nội thu hút nhân dân các địa phương trong nước và du khách quốc tế đến với Thủ đô Hà Nội.

- Việc tổ chức Festival Thu Hà Nội đảm bảo hiệu quả, tiết kiệm, kết hợp nguồn ngân sách và nguồn huy động xã hội hóa theo quy định.

II. CƠ QUAN CHỈ ĐẠO VÀ THỰC HIỆN

- Cơ quan chỉ đạo: UBND thành phố Hà Nội.
- Đơn vị chủ trì thực hiện: Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại, Du lịch thành phố Hà Nội (Trung tâm Xúc tiến).

III. ĐƠN VỊ PHỐI HỢP

- Các sở: Du lịch, Văn hóa và Thể thao, Ngoại vụ, Y tế, Giao thông vận tải, Xây dựng, Tài nguyên Môi trường.
- Công an thành phố Hà Nội.
- UBND các quận, huyện: Hoàn Kiếm, Tây Hồ, Ba Đình, Đông Anh, Thanh Oai, Mê Linh, Mỹ Đức và các quận, huyện, thị xã có tiềm năng phát triển du lịch, các khu điểm du lịch thuộc thành phố Hà Nội.
- Đoàn TNCS Hồ Chí Minh thành phố Hà Nội.
- Đài Phát thanh - Truyền hình Hà Nội, Báo Hà Nội mới, Báo Kinh tế và Đô thị.
- Hiệp hội Du lịch Việt Nam, Hiệp hội Du lịch Hà Nội, Hội liên hiệp Văn học nghệ thuật, Hội nhiếp ảnh nghệ thuật Hà Nội, Câu lạc bộ lữ hành Unesco Hà Nội, Tổng Công ty Du lịch Hà Nội, Vietravel Hà Nội.
- Trung tâm Bảo tồn Di sản Thăng Long Hà Nội, Ban quản lý khu di tích Cổ Loa, Trung tâm hoạt động Văn hóa Khoa học Văn Miếu-Quốc Tử Giám, Ban quản lý di tích Nhà tù Hỏa Lò, Bảo tàng Lịch sử Quốc gia...
- Các hãng hàng không: Tổng công ty Hàng không Việt Nam (Vietnam Airlines), Bamboo Airways, Vietjet Air, Vietravel Airlines.
- Các tổ chức, đơn vị lữ hành, vận chuyển, các khu, điểm du lịch.
- Các địa phương có liên kết phát triển du lịch với thành phố Hà Nội.
- Cơ quan du lịch quốc tế tại Việt Nam.

IV. THỜI GIAN, ĐỊA ĐIỂM

- Thời gian: Từ ngày 29/9/2023 đến ngày 01/10/2023 (03 ngày).
- Địa điểm: Khu vực vườn hoa Đền Bà Kiệu, phố Đinh Tiên Hoàng, phố Lê Thạch, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội và một số quận, huyện trên địa bàn Thành phố.

V. NỘI DUNG

1. Lễ khai mạc và Chương trình nghệ thuật "Thu Hà Nội"

1.1. Thời gian:

- Lễ Khai mạc: Từ 19h30-20h00 ngày 29/09/2023 (thứ sáu).
- Chương trình nghệ thuật Thu Hà Nội: từ 20h00-22h00 ngày 29/09/2023.

1.2. Địa điểm: Tại sân khấu khu vực vườn hoa đền Bà Kiệu.

1.3. Thành phần đại biểu: Lãnh đạo Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Tổng cục Du lịch; đại biểu các tỉnh, thành phố, đại diện đại sứ quán các nước có quan hệ hợp tác du lịch với Việt Nam, cơ quan du lịch các nước tham gia Lễ hội; Lãnh đạo Thành ủy, HĐND, UBND Thành phố, lãnh đạo một số sở, ngành, quận, huyện, thị xã của Thành phố tham gia Lễ hội; Lãnh đạo các tổ chức, doanh nghiệp du lịch, lữ hành, khách sạn, đơn vị làng nghề, ẩm thực tham gia Festival; đại diện các cơ quan báo chí, truyền thông của Trung ương và Hà Nội (dự kiến mời 200 đại biểu).

2. Tổ chức các hoạt động Festival Thu Hà Nội

a) Với quy mô 150 gian hàng chia thành các khu vực theo thiết kế, bố trí dọc phố Đinh Tiên Hoàng, phố Lê Thạch và khu vực nhà Bát Giác.

- Không gian “Sắc hoa mùa Thu”.
- Khu vực giới thiệu các sản phẩm du lịch, điểm đến du lịch tiêu biểu
- Không gian quảng bá sản phẩm làng nghề với chủ đề “Vườn Ánh Sáng” (bằng sản phẩm làng nghề, thủ công mỹ nghệ).
- Không gian “Quà tặng mùa Thu”.
- Không gian “Hương vị mùa Thu”.
- Triển lãm ảnh “Thu Hà Nội – Đến để yêu”
- Khu gian hàng các tỉnh, thành phố.
- Khu gian hàng của các cơ quan du lịch quốc tế để giới thiệu điểm đến du lịch các nước, thúc đẩy hoạt động du lịch song phương.
- Khu vực của các nhà tài trợ.
- Khu không gian trải nghiệm.
- Khu vực của các doanh nghiệp hàng không, lữ hành và dịch vụ du lịch khác.

b) Tổ chức các hoạt động:

- Hội nghị phát triển du lịch MICE & Golf và khảo sát du lịch Golf tại Hà Nội.

- Hoạt động điều hành, trình diễn của một số quận huyện (múa lân sư rồng của huyện Thanh Oai, rước đèn trung thu của huyện Sơn Tây, trình diễn điều Đông Anh, hoa Mê Linh, trình diễn múa rối cạn Tế Tiêu - Mỹ Đức, giới thiệu nghệ thuật chế biến và thưởng thức trà sen Hồ Tây,...).

- Hoạt động tổ chức đám cưới xưa và nay tại sân khấu và phố Đinh Tiên Hoàng; hoạt động dân vũ, khiêu vũ thể thao; trình diễn thời trang áo dài; hoạt động điều hành của thiếu nhi, vẽ tranh thiếu nhi và triển lãm tranh thiếu nhi.

- Hoạt động điều hành xích lô du lịch, xe đạp, xe bus 2 tầng trên đường Thanh Niên, phố Phan Đình Phùng, đường Hoàng Diệu.

- Hoạt động giới thiệu sản phẩm du lịch diễn ra tại sân khấu và tại các gian hàng. Các sản phẩm, dịch vụ giới thiệu tại khu gian hàng kích cầu du lịch bao gồm: Bán các tour du lịch, vé máy bay; dịch vụ tham quan, du lịch tại các khu điểm du lịch tại Hà Nội, tập trung vào một số quận, huyện có tiềm năng phát triển du lịch; các tour du lịch, dịch vụ du lịch có khuyến mãi kết nối Hà Nội với cả nước.

c) Triển lãm ảnh Sắc thu Hà Nội tại trung tâm văn hóa nghệ thuật (số 22 phố Hàng Buồm) và khu vực Tượng đài Vua Lý Thái Tổ, các hoạt động có liên quan.

d) Hoạt động hưởng ứng, đồng hành cùng Festival Thu Hà Nội tại các điểm đến du lịch, các cơ sở dịch vụ lưu trú, lữ hành, ẩm thực, mua sắm, giải trí trên địa bàn các quận, huyện thành phố Hà Nội: Đăng ký điểm đến hưởng ứng Festival Thu Hà Nội, có chương trình khuyến mãi thu hút khách du lịch trong dịp tổ chức Festival Thu Hà Nội.

e) Công tác thông tin, truyền thông, quảng bá về Festival

Thông tin, truyền thông về sự kiện trên Cổng Giao tiếp điện tử thành phố Hà Nội, trên trang web của Trung tâm Xúc tiến; Thông tin trên Đài Phát thanh-Truyền hình Hà Nội, các cơ quan báo chí, truyền thông trước Festival Thu Hà Nội ít nhất 01 tháng, trong và sau khi kết thúc chương trình.

VI. KINH PHÍ

Trích từ nguồn kinh phí Chương trình Xúc tiến Đầu tư, Thương mại, Du lịch thành phố Hà Nội năm 2023 theo Quyết định số 4969/QĐ-UBND ngày 10/12/2022 của UBND Thành phố về việc giao chỉ tiêu Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội và dự toán thu, chi ngân sách năm 2023 thành phố Hà Nội và nguồn tham gia, đóng góp, phối hợp của các cơ quan, đơn vị, thu tài trợ, xã hội hóa theo quy định.

VII. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. Trung tâm Xúc tiến

- Chủ trì, chịu trách nhiệm toàn diện về công tác tổ chức Festival Thu Hà Nội năm 2023.

- Chủ trì, phối hợp với các đơn vị, tổ chức hoạt động trong lĩnh vực du lịch xây dựng các chương trình, hoạt động, quảng bá, giới thiệu và xúc tiến thương mại các sản phẩm kích cầu du lịch nhằm đẩy mạnh kích cầu du lịch trên địa bàn thành phố Hà Nội và du lịch nội địa.

- Chủ trì Hội nghị phát triển du lịch MICE & Golf và khảo sát du lịch Golf tại Hà Nội.

- Thiết kế, dàn dựng tổng thể và chi tiết không gian Festival Thu Hà Nội và các gian hàng, lắp đặt sân khấu tại khu vực vườn hoa Đền Bà Kiệu, tổ chức các hoạt động kích cầu du lịch và biểu diễn nghệ thuật, ấn phẩm tuyên truyền quảng bá ...

- Chịu trách nhiệm mời các đơn vị, tổ chức, doanh nghiệp tham gia gian hàng tại Festival Thu Hà Nội và tham gia các hoạt động kích cầu du lịch; trưng bày, giới thiệu sản phẩm một số làng nghề, trình diễn những món ăn đặc sắc của ẩm thực Hà Nội.

- Báo cáo UBND Thành phố kết quả thực hiện và đề xuất liên quan khi kết thúc Lễ hội.

2. Sở Du lịch

Phối hợp Trung tâm Xúc tiến mời doanh nghiệp, khu/điểm du lịch/cơ sở lưu trú trên địa bàn Thành phố tham gia gian hàng quảng bá và hưởng ứng Festival; Phối hợp chỉ đạo các doanh nghiệp du lịch quảng bá về Festival Thu Hà Nội năm 2023 tới các đối tác và du khách của doanh nghiệp.

3. Sở Văn hóa và Thể thao

Phối hợp hoạt động cấp phép, quảng bá trực quan phục vụ sự kiện; Chỉ đạo ban quản lý khu, điểm di tích thuộc Sở Văn hóa và Thể thao tham gia quảng bá tại sự kiện; xây dựng, tổ chức các hoạt động đồng hành cùng Festival Thu Hà Nội và giới thiệu sản phẩm mới cho du khách; Cung cấp ấn phẩm, phim ngắn giới thiệu các di tích tiêu biểu tại sự kiện.

4. Sở Giao thông vận tải

Phối hợp bố trí mặt đường (phần giao thông tĩnh) phục vụ công tác thi công từ 21/09/2023 tại phố Đinh Tiên Hoàng (khu vực bến xe điện Bờ Hồ cũ và khu vực đài phun nước) (theo sơ đồ do Trung tâm Xúc tiến cung cấp); Phối hợp công tác đảm bảo an toàn giao thông quanh khu vực tổ chức sự kiện.

5. Sở Xây dựng

Phối hợp bố trí mặt bằng tại khu vực vườn hoa Đền Bà Kiệu vỉa hè phố Đinh Tiên Hoàng, phố Lê Thạch từ ngày 21/09/2023 đến hết thời gian tổ chức sự kiện để Trung tâm Xúc tiến tổ chức thi công, trang trí khu vực tổ chức sự kiện.

6. Sở Tài nguyên và Môi trường

Phối hợp đảm bảo vệ sinh môi trường xanh, sạch, đẹp khu vực vườn hoa Lý Thái Tổ, vườn hoa Đền Bà Kiệu, khu vực diễn ra sự kiện xung quanh hồ Hoàn Kiếm trong và sau khi diễn ra Festival. Bố trí tăng cường nhà vệ sinh công cộng đảm bảo phục vụ trong quá trình tổ chức sự kiện.

7. Sở Ngoại vụ, Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Thành phố

Phối hợp với Trung tâm Xúc tiến lập danh sách khách mời, mời, đón tiếp đại biểu của các cơ quan Đại diện ngoại giao, Tổ chức quốc tế tại Lễ khai mạc Lễ hội, đảm bảo nghi lễ đối ngoại và thông lệ quốc tế.

8. Công an Thành phố, Sở Y tế

Phối hợp công tác đảm bảo an ninh trật tự, phòng cháy chữa cháy, cứu hộ cứu nạn khu vực tổ chức sự kiện; Phối hợp công tác đảm bảo an toàn phòng dịch tại sự kiện, kiểm soát vệ sinh an toàn thực phẩm và hỗ trợ cấp cứu tại khu vực diễn ra sự kiện (nếu có).

9. Tổng công ty Điện lực:

Phối hợp đảm bảo cung cấp nhu cầu sử dụng điện, đảm bảo các điều kiện về điện trong thời gian tổ chức sự kiện.

10. Đoàn TNCS Hồ Chí Minh thành phố Hà Nội

Phối hợp tổ chức hoạt động diễu hành trong khuôn khổ Festival; các hoạt động dân vũ, khiêu vũ thể thao: tổ chức lễ cưới tập thể xưa và nay, diễu hành và hát múa thiếu nhi: “Gặp nhau giữa trời thu Hà Nội”, diễu hành áo dài nam nữ, sân chơi thiếu nhi: Vẽ tranh “Mùa thu trong mắt em”.... công tác lễ tân, đón tiếp đại biểu tham dự Lễ Khai mạc; huy động đội ngũ tình nguyện viên tham gia diễu hành và phục vụ tại sự kiện.

11. Trung tâm Bảo tồn Di sản Thăng Long - Hà Nội, Ban quản lý di tích danh thắng, Trung tâm hoạt động Văn hóa Khoa học Văn Miếu - Quốc Tử Giám, Ban quản lý di tích Nhà tù Hỏa Lò, Bảo tàng Lịch sử Quốc gia

Tham gia gian hàng xúc tiến, quảng bá, giới thiệu sản phẩm phục vụ du khách tại sự kiện, có các chương trình khuyến mãi cho khách tham quan; Đồng hành, hưởng ứng Festival Thu Hà Nội bằng nhiều hình thức để thu hút khách du lịch đến với Hà Nội.

12. UBND quận Hoàn Kiếm và các quận, huyện, thị xã trên địa bàn Thành phố

- UBND quận Hoàn Kiếm: Chủ động phối hợp trong quá trình tổ chức sự kiện trên địa bàn: Mời các cơ sở kinh doanh ẩm thực, các sản phẩm đồ uống truyền thống, nhà hàng, khách sạn tham gia gian hàng quảng bá kích cầu du lịch trên địa bàn; Phối hợp bố trí phân mặt bằng do UBND Quận quản lý theo thẩm quyền và sơ đồ (Trung tâm Xúc tiến chịu trách nhiệm cung cấp) trước ngày 21/09/2023, đảm bảo an ninh, trật tự, an toàn trước, trong và sau sự kiện; Chỉ đạo Ban Quản lý Hồ Hoàn Kiếm và Phố cổ Hà Nội, các đơn vị trực thuộc bố trí mặt bằng, tham gia tổ chức Triển lãm ảnh Sắc Thu Hà Nội; Kết nối các hoạt động hưởng ứng sự kiện, kích cầu du lịch tại khu vực Hồ Hoàn Kiếm và phố cổ Hà Nội trước và trong dịp diễn ra Festival.

- UBND quận Tây Hồ: Phối hợp tham gia sự kiện, mời nghệ nhân trình diễn nghệ thuật chế biến và thưởng thức trà sen Hồ Tây, xôi chè Phú Thượng... giới thiệu đến du khách trong sự kiện.

- UBND quận Ba Đình: Phối hợp đảm bảo an ninh trật tự tại phố Phan Đình Phùng, đường Hoàng Diệu, đường Thanh Niên trong thời gian diễn ra hoạt động lễ diễu hành và mời nghệ nhân, cơ sở kinh doanh sản phẩm ẩm thực truyền thống tham gia giới thiệu trong khuôn khổ sự kiện.

- UBND huyện Thanh Oai: Phối hợp mời đội múa Lân - Sư - Rồng trình diễn tại Lễ hội; Mời nghệ nhân và cơ sở kinh doanh giò chả trình diễn và giới thiệu đặc sản giò - chả Ước Lễ tại sự kiện.

- UBND thị xã Sơn Tây: Phối hợp tổ chức hoạt động rước đèn trung thu tại sự kiện.

- UBND huyện Mê Linh: Phối hợp trưng bày hoa và diễu hành xe hoa tại sự kiện.

- UBND huyện Mỹ Đức: Phối hợp tổ chức trình diễn múa rối cạn Tế Tiêu tại sự kiện.

- UBND huyện Đông Anh: Phối hợp tổ chức trình diễn diễu sáo diễu hành tại sự kiện.

- UBND các quận, huyện, thị xã: Phối hợp tổ chức gian hàng quảng bá du lịch và ẩm thực của quận, huyện; Mời các điểm du lịch, làng nghề liên quan đến du lịch, cơ sở lưu trú, đơn vị kinh doanh dịch vụ du lịch, lễ hành, vận chuyển trên địa bàn quận, huyện tham gia quảng bá sản phẩm tại chương trình, như: gôm sứ Bát Tràng, Lụa Vạn Phúc, Làng cổ Đường Lâm, Chùa Hương, làng nghề mây tre đan Phú Vinh, lược sừng Thụy Ứng, tò he Xuân La.... Một số món bánh mứt kẹo cổ truyền: ô mai Hàng Đường, kẹo lạc, cốm làng Vòng, Mễ Trì, bánh tôm Hồ Tây, bánh cuốn Thanh Trì, bánh cốm Hàng Than, xôi chè Phú Thượng... Chỉ đạo các điểm đến du lịch, cơ sở dịch vụ lưu trú, ẩm thực, mua sắm trên địa bàn hưởng ứng đăng ký các chương trình khuyến mãi thu hút du khách đến trong dịp tổ chức Festival.

13. Hiệp hội Du lịch Hà Nội (Chi hội Lữ hành Hà Nội, Chi hội Làng nghề Hà Nội)

Phối hợp mời các đơn vị thuộc Hiệp hội tham gia gian hàng, giới thiệu, quảng bá những sản phẩm làng nghề, sản phẩm du lịch mới, đặc sắc về mùa thu tại sự kiện. Phối hợp mời đại diện hiệp hội du lịch các tỉnh, thành phố huy động doanh nghiệp hội viên tham gia sự kiện.

14. Hội Liên hiệp Văn học nghệ thuật Hà Nội

Chỉ đạo Hội Nhiếp ảnh Nghệ thuật Hà Nội tham gia tổ chức triển lãm ảnh Sắc thu Hà Nội tại Trung tâm Văn hóa Nghệ thuật (số 22 phố Hàng Buồm); khu vực Tượng đài Lý Thái Tổ và các hoạt động có liên quan.

15. Câu lạc bộ lữ hành Unesco Hà Nội

Phối hợp mời các đơn vị lữ hành, lưu trú, vận chuyển... thuộc Câu lạc bộ tham gia trưng bày và giới thiệu các sản phẩm du lịch kích cầu; Phối hợp xây dựng các sản phẩm đặc biệt giới thiệu cho du khách tại sự kiện; Phối hợp công tác thông tin, truyền thông về sự kiện.

16. Tổng công ty Du lịch Hà Nội

Phối hợp tham gia gian hàng tại Lễ hội, tổ chức các hoạt động quảng bá, giới thiệu các sản phẩm kích cầu du lịch tới du khách và tổ chức các hoạt động hưởng ứng, đồng hành cùng chương trình.

17. Các hãng hàng không, các Tập đoàn, các khu điểm du lịch

Huy động các nguồn tài trợ để tổ chức các gian hàng quảng bá; cung cấp vé máy bay giảm giá cho khách tham quan tại gian hàng và các doanh nghiệp lữ hành của Hà Nội để xây dựng các tour du lịch kích cầu và bán sản phẩm các điểm đến trên địa bàn Hà Nội nhằm kích cầu khách du lịch năm 2023. Phối hợp tổ chức các chương trình nghệ thuật tuyên truyền quảng bá du lịch Hà Nội kèm các chương trình vui chơi, giải trí trong 03 ngày diễn ra sự kiện.

18. Đài Phát thanh - Truyền hình Hà Nội, Báo Hà Nội mới, Báo Kinh tế & Đô thị, Cổng giao tiếp điện tử thành phố Hà Nội

Phối hợp thông tin, tuyên truyền về sự kiện trước, trong và sau sự kiện để kích cầu du lịch trong nhân dân Thủ đô và khách du lịch từ các địa phương trên cả nước đến Hà Nội./.

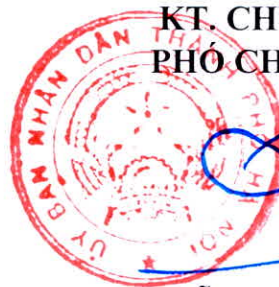
Nơi nhận: *Hau*

- Chủ tịch UBND Thành phố;
- PCT UBND TP Nguyễn Mạnh Quyền;
- Các sở, ngành, đơn vị có tên nêu trên;
(Trung tâm Xúc tiến chịu trách nhiệm gửi văn bản cho các đơn vị phối hợp, các tổ chức, doanh nghiệp liên quan)
- UBND các quận, huyện, thị xã;
- VPUB: CVP, PCVP (N.M.Quân, P.T.T. Huyền); KTN, KGVX, ĐT;
- Đài PT-TH HN, Báo: HN, KT và ĐT;
- Lưu: VT, KTN Ngân.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Mạnh Quyền

